



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 98(а) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Яна Симонова (Чешская Республика)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 98 повестки дня (см. A/56/561, пункт 2). Решения по подпункту а пункта 98 принимались на 22-м и 40-м заседаниях 5 ноября и 12 декабря 2001 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/56/SR.22 и 40).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/55/L.15 и A/C.2/55/L.58

2. На 22-м заседании 5 ноября представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/56/L.11), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/199 от 20 декабря 2000 года и решения Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве Под-

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/56/561 и Add.1–8.

готовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, на ее организационной сессии,

призывая страны и соответствующие региональные и международные организации поддержать подготовительные процессы,

приветствуя подготовительные мероприятия, осуществляемые на национальном уровне, поощряет все страны активизировать эту работу и призывает систему Организации Объединенных Наций поддержать такие мероприятия,

приветствуя также деятельность основных групп, связанную с подготовкой ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,

поощряя новые инициативы, которые должны способствовать полному осуществлению Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и других соответствующих решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию за счет укрепления глобальных обязательств, в том числе партнерских отношений между правительствами стран Севера и Юга, с одной стороны, и между правительствами и основными группами, с другой стороны,

выражая свою признательность за работу, проведенную Южной Африкой и Индонезией в качестве правительств, принимающих Встречу на высшем уровне и четвертую сессию Подготовительного комитета на уровне министров,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *утверждает* временные правила и процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рекомендованные Комиссией по устойчивому развитию, действующей в качестве Подготовительного комитета Всемирной встречи по устойчивому развитию, на ее организационной сессии;

3. *просит* Комиссию по устойчивому развитию, действующую в качестве Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне, решить все остающиеся вопросы, связанные с организацией работы Встречи на высшем уровне, включая конкретные детали ряда мероприятий, которые будут проводиться в рамках партнерских отношений с заинтересованными сторонами, короткого мероприятия с участием различных заинтересованных сторон, на котором будет обеспечен самый высокий уровень представительства основных групп и правительств, и встреч «за круглым столом», которые будут проводиться на уровне глав государств и правительств;

4. *просит* Генерального секретаря организовать всестороннюю и целенаправленную кампанию в области общественной информации при достаточных финансовых ресурсах в целях повышения глобальной осведомленности о Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и одновременного наращивания широкой международной поддержки Всемирной встречи на высшем уровне и ее целей;

5. *призывает* доноров продолжать выделять внебюджетные ресурсы в поддержку подготовительных мероприятий для Встречи на высшем уровне, а также поездок представителей развивающихся стран для участия в сессиях Подготовительного комитета и в работе Встречи на высшем уровне;

6. *призывает* соответствующие региональные и международные организации еще более активизировать свои усилия по оказанию помощи странам в своевременном завершении их национальных докладов по оценке;

7. *вновь подтверждает*, что Встреча на высшем уровне, включая ее подготовительный процесс, должна обеспечить сбалансированность между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды, поскольку они являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития;

8. *приветствует* активное участие всех соответствующих региональных и международных учреждений и организаций в обеспечении материалов и других вкладов в подготовительный процесс Всемирной встречи на высшем уровне;

9. *подчеркивает*, что итоги всех межправительственных процессов, имеющих отношение к Всемирной встрече на высшем уровне, будут представлены в качестве материалов для рассмотрения Подготовительным комитетом в соответствии с решением, принятым на его организационной сессии;

10. *вновь подтверждает* роль Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве Подготовительного комитета, как единого глобального межправительственного процесса по подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и подчеркивает мандат и роль ее Бюро, определенные Генеральной Ассамблеей в резолюции 55/199 и решениях, принятых Подготовительным комитетом на его организационной сессии;

11. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад об итогах проведения Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век», с учетом итогов Всемирной встречи на высшем уровне».

3. На своем 40-м заседании 12 декабря Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/56/L.11, представленное генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/56/L.19).

4. На том же заседании заместитель Председателя Комитета Дхармансджах Джумала (Индонезия) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/56/L.71) и представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/56/L.11.

5. На том же заседании Секретарь Комитета заявил, что последствия для бюджета по программам, изложенные в документе A/C.2/56/L.19, в равной степени относятся и к проекту резолюции A/C.2/56/L.71 (см. A/C.2/56/SR.40).

6. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/56/L.71 (см. пункт 10).

7. До принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Канады (также от имени Австралии и Новой Зеландии) и Японии (см. A/C.2/56/SR.40). После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Бразилии, Нигерии и Египта (см. A/C.2/56/SR.40).

8. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/56/L.71 проект резолюции A/C.2/56/L.11 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Документы, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

9. На своем 40-м заседании 12 декабря по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, о работе ее организационной сессии¹ (см. пункт 11).

III. Рекомендации Второго комитета

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проект резолюции:

Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея.

ссылаясь на свою резолюцию 55/199 от 20 декабря 2000 года и решения Комиссии по устойчивому развитию, действовавшей в качестве Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, принятые на ее организационной сессии²,

рекомендуя странам и соответствующим региональным и международным организациям поддержать подготовительные процессы,

приветствуя подготовку стран к Встрече на высшем уровне, в том числе на местном уровне, посредством создания подготовительных комитетов с уча-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 19 (A/56/19).*

² *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 19 (A/56/19), глава VIII, раздел В.*

ствием представителей правительств и других заинтересованных сторон, проведения национальных оценок и развертывания других подготовительных мероприятий, рекомендуя всем странам активизировать эту работу и призывая систему Организации Объединенных Наций поддержать такие мероприятия,

приветствуя также деятельность основных групп, связанную с подготовкой к Встрече на высшем уровне, и рекомендуя им продолжить проведение подготовительных мероприятий,

приветствуя далее ценный вклад подготовительных мероприятий, проводимых на субрегиональном и региональном уровнях, а также других соответствующих инициатив, предпринимаемых на международном уровне,

рекомендуя предпринимать новые инициативы, которые должны способствовать полному осуществлению Повестки дня на XXI век³, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁴ и других соответствующих решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию путем усиления приверженности на всех уровнях, в том числе путем подтверждения на самом высоком политическом уровне глобальных обязательств и партнерских отношений, особенно между правительствами стран Севера и Юга, с одной стороны, и между правительствами и основными группами, с другой стороны,

высоко оценивая работу, проделанную соответственно Южной Африкой и Индонезией в качестве правительств, принимающих Встречу на высшем уровне и четвертую сессию Подготовительного комитета на уровне министров,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *утверждает* временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рекомендованные Комиссией по устойчивому развитию, действовавшей в качестве Подготовительного комитета Встречи на высшем уровне, на ее организационной сессии⁶;
3. *постановляет*, что Встреча на высшем уровне будет открыта для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций и государств — членов специализированных учреждений, а также наблюдателей в соответствии со сложившейся в Генеральной Ассамблее и на ее конференциях практикой и правилами процедуры Встречи на высшем уровне;
4. *постановляет* провести Встречу на высшем уровне в Йоханнесбурге, Южная Африка, с 26 августа по 4 сентября 2002 года, в том числе с участием глав государств и правительств в период со 2 по 4 сентября;
5. *вновь подтверждает*, что на Встрече на высшем уровне, в том числе в процессе подготовки к ней, следует обеспечить сбалансированность между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

⁴ Там же, приложение I.

⁵ A/56/379.

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 19 (A/56/19), глава VIII, раздел A, проект резолюции, приложение.

среды, поскольку они являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития;

6. *предлагает* странам обеспечить представленность на Встрече на самом высоком политическом уровне;

7. *просит* Комиссию по устойчивому развитию, действующую в качестве Подготовительного комитета Встречи на высшем уровне, решить все остающиеся вопросы, связанные с организацией работы Встречи на высшем уровне, включая конкретные детали ряда мероприятий, которые будут проводиться в партнерстве с заинтересованными сторонами, непродолжительного мероприятия с участием различных заинтересованных сторон, на котором будет обеспечен самый высокий уровень представительства основных групп и правительств, и встреч «за круглым столом», которые будут проводиться на уровне глав государств и правительств;

8. *просит* Генерального секретаря организовать кампанию в области общественной информации в целях повышения уровня информированности международной общественности о Встрече на высшем уровне, в том числе за счет изменения приоритетов в бюджете Департамента общественной информации и при распределении добровольных взносов;

9. *предлагает* донорам продолжать выделять внебюджетные ресурсы, в частности в форме добровольных взносов в Целевой фонд, на поддержку подготовительных мероприятий в связи со Встречей на высшем уровне и самой Встречи и помогать покрывать расходы в связи с поездками и участием во Встрече представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, и рекомендует вносить добровольные взносы с целью содействовать участию основных групп из развивающихся стран;

10. *рекомендует* всем странам завершить работу над своими национальными докладами по оценке и в этой связи призывает соответствующие региональные и международные организации активизировать свои усилия по оказанию развивающимся странам помощи в подготовке этих докладов по оценке;

11. *рекомендует* на национальном уровне всем государственным учреждениям, отвечающим за экономическое развитие, социальное развитие и охрану окружающей среды, обеспечить свое активное участие и предлагает им внести согласованный вклад в процесс подготовки к Встрече на высшем уровне и взносы на эти цели;

12. *рекомендует* всем соответствующим региональным и международным учреждениям и организациям обеспечить свое активное участие и предлагает им внести вклад в процесс подготовки к Встрече на высшем уровне и взносы на эти цели;

13. *рекомендует* всем основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век³, обеспечить свой вклад и свое активное участие во всех этапах подготовительного процесса в соответствии с правилами и процедурами Комиссии по устойчивому развитию, а также сложившейся практикой участия и привлечения основных групп;

14. *вновь подтверждает* предложение к участникам всех межправительственных процессов, имеющих отношение к Встрече на высшем уровне, представить Комиссии, действующей в качестве Подготовительного комитета,

свои доклады о ходе работы на ее второй сессии (28 января — 8 февраля 2002 года) и свои окончательные результаты на ее третьей сессии (25 марта — 5 апреля 2002 года), с тем чтобы они были всесторонне изучены в ходе подготовительного процесса;

15. *вновь подтверждает* роль Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве Подготовительного комитета, в глобальном межправительственном процессе подготовки к Встрече на высшем уровне и в этом контексте напоминает о мандате и роли ее Бюро, определенных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/199 и решениях, которые были приняты Комиссией по устойчивому развитию, действовавшей в качестве Подготовительного комитета, на ее организационной сессии²;

16. *приветствует* инициативы, предпринятые Генеральным секретарем в целях повышения уровня информированности международной общественности о Встрече на высшем уровне;

17. *просит* Генерального секретаря препроводить решения Встречи на высшем уровне Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век», с учетом решений Встречи на высшем уровне.

11. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проект резолюции:

Документы, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, о работе ее организационной сессии⁷.

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 19 (A/56/19).*